

Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

163 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

all- (onbepaald voornaamwoord)	al, alle; vor allem = vooral <i>die Gesamtheit</i>
als (voegwoord)	dan <i>verbindet die Teile eines Vergleichs</i>
alt – älter – am ältesten (bijvoeglijk naamwoord)	oud <i>nicht mehr neu, aus früherer Zeit</i>
an (voorzetsel, 3/4)	aan; bij Kritik an: kritiek op <i>derde naamval</i>
andere (onbepaald voornaamwoord)	andere, anderen <i>weitere, übrige</i>
ankommen – kam an – angekommen (sterk, scheidbaar)	aankomen; gut ankommen = goed ontvangen worden, in de smaak vallen <i>gefallen, Anklang finden</i>
auch (bijwoord)	ook <i>ebenfalls, ebenso</i>
auf (voorzetsel, 3/4)	op
Aufklärung (die) (hier geen meervoud)	voorlichting <i>Information, Wissensvermittlung</i>
auftreten – trat auf – aufgetreten (sterk, scheidbaar)	optreden; auftreten gegen = optreden tegen <i>sich einsetzen gegen, Stellung beziehen gegen</i>
aus (voorzetsel, 3)	uit
Aussage (die) (Aussagen)	uitspraak, bewering <i>Äußerung, Behauptung</i>
beeinflussen – beeinflusste – beeinflusst (zwak)	beïnvloeden <i>einwirken auf, Einfluss nehmen auf</i>
Behörde (die) (Behörden)	overheidsinstantie <i>Amt, staatliche Dienststelle</i>
bei (voorzetsel, 3)	bij <i>Beim = bei dem</i>
bekannt – bekannter – am bekanntesten (bijvoeglijk naamwoord)	bekend <i>berühmt, vielen vertraut</i>
bekommen – bekam – bekommen (sterk)	krijgen <i>erhalten, kriegen</i>
Beleidigung (die) (Beleidigungen)	belediging <i>Beschimpfung, Kränkung</i>
beliebt – beliebter – am beliebtesten (bijvoeglijk naamwoord)	populair, geliefd <i>populär, gern gesehen</i>
beobachten – beobachtete – beobachtet (zwak)	observeren, waarnemen <i>verfolgen, aufmerksam betrachten</i>
besonders (bijwoord)	vooral, bijzonder <i>insbesondere, vor allem</i>
bestrafen – bestrafte – bestraft (zwak)	bestrafen <i>sanktionieren, mit einer Strafe belegen</i>
Bildschirm (der) (Bildschirme)	beeldscherm, scherm <i>Display, Monitor</i>
Bookstagram (eigennaam)	Bookstagram; boekengemeenschap op Instagram <i>Bereich auf Instagram, in dem Menschen Büc...</i>
BookTok (eigennaam)	BookTok; boekengemeenschap op TikTok <i>Bereich auf TikTok, in dem Menschen Videos...</i>
Buch (das) (Bücher)	boek <i>Werk mit geschriebenen oder gedruckten Texten</i>
Bus (der) (Busse)	bus <i>Omniбус, Linienbus</i>
Busfahrgast (der) (Busfahrgäste)	buspassagier <i>Buspassagier, Fahrgast im Bus</i>
dabei (bijwoord)	daarbij <i>bei dieser Sache, in diesem Zusammenhang</i>

dadurch (bijwoord)	daardoor <i>auf diese Weise, durch diesen Umstand</i>
damit (bijwoord)	daarmee <i>dadurch, auf diese Weise</i>
dass (voegwoord)	dat <i>leitet einen Nebensatz mit dem Inhalt eine...</i>
denken – dachte – gedacht (onregelmatig)	denken <i>meinen, eine Ansicht haben</i>
deshalb (bijwoord)	daarom <i>darum, deswegen</i>
Diskriminierung (die) (Diskriminierungen)	discriminatie <i>Benachteiligung, ungerechte Ungleichbehand...</i>
diskutieren – diskutierte – diskutiert (zwak)	bespreken, discussiëren over <i>besprechen, erörtern</i>
dort (bijwoord)	daar <i>da, an diesem Ort</i>
empfehlen – empfahl – empfohlen (sterk)	aanbevelen <i>anraten, einen Tipp geben für</i>
entdecken – entdeckte – entdeckt (zwak)	ontdekken <i>finden, aufspüren</i>
erfolgreich – erfolgreicher – am erfolgreichsten (bijvoeglijk naamwoord)	succesvol <i>erfolgreich verlaufend, von Erfolg geprägt</i>
es (persoonlijk of onpersoonlijk voornaamwoord)	het <i>verweist auf etwas Sächliches</i>
Essen (das) (hier geen meervoud)	het eten <i>das Verzehren von Nahrung</i>
Fan (der) (Fans)	fan, liefhebber <i>Anhänger, Bewunderer</i>
Fantasygeschichte (die) (Fantasygeschichten)	fantasyverhaal <i>Geschichte mit fantastischen Welten, Magie...</i>
Figur (die) (Figuren)	personage, figuur <i>Charakter, Gestalt einer Geschichte</i>
Film (der) (Filme)	film <i>Kinofilm, Spielfilm</i>
früh – früher – am frühesten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	vroeg; früher = vroeger, eerder <i>zeitig, frühzeitig</i>
Fuß (der) (Füße)	voet <i>unterster Teil des Beins, auf dem man steht</i>
für (voorzetsel, 4)	voor <i>vierde naamval</i>
gefährden – gefährdete – gefährdet (zwak)	in gevaar brengen <i>bedrohen, in Gefahr bringen</i>
gegen (voorzetsel, 4)	tegen
Geldstrafe (die) (Geldstrafen)	geldboete <i>Geldbuße, finanzielle Strafe</i>
gelten – galt – gegolten (sterk)	gelden <i>gültig sein, Anwendung finden</i>
Geschichte (die) (Geschichten)	verhaal <i>Erzählung, Handlung</i>
Gespräch (das) (Gespräche)	gesprek <i>Unterhaltung, Dialog</i>
groß – größer – am größten (bijvoeglijk naamwoord)	groot <i>bedeutend, wichtig</i>
gut – besser – am besten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	goed <i>positiv, überzeugend</i>
halten – hielt – gehalten (sterk)	houden; halten für = vinden, beschouwen als <i>ansehen als, betrachten als</i>
Handy (das) (Handys)	mobiele telefoon <i>Mobiltelefon, Funktelefon</i>

helfen – half – geholfen (sterk)	helpen <i>unterstützen, behilflich sein</i>
heute (bijwoord)	vandaag, tegenwoordig <i>heutzutage, an diesem Tag</i>
hoch – höher – am höchsten (bijvoeglijk naamwoord)	hoog <i>beträchtlich, groß</i>
Homosexualität (die) (geen meervoud)	homoseksualiteit <i>romantische oder sexuelle Anziehung zu Men...</i>
hören – hörte – gehört (zwak)	horen, luisteren naar <i>wahrnehmen, akustisch aufnehmen</i>
ihr- (bezittelijk voornaamwoord)	haar, hun; hier meestal: hun <i>zeigt die Zugehörigkeit zu ihr oder zu ihnen</i>
immer (bijwoord)	altijd; immer mehr = steeds meer <i>stets, jederzeit</i>
in (voorzetsel, 3/4)	in <i>Im = in dem</i>
Information (die) (Informationen)	informatie, mededeling <i>Auskunft, Mitteilung</i>
Jugendliche (der/die) (Jugendlichen)	jongere <i>Heranwachsender, Teenager Bij een onbepaal...</i>
jung – jünger – am jüngsten (bijvoeglijk naamwoord)	jong <i>jugendlich, noch nicht alt</i>
klar – klarer – am klarsten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	duidelijk, helder <i>deutlich, eindeutig</i>
Kritik (die) (Kritiken)	kritiek; ook: recensie <i>Beanstandung, kritische Beurteilung Het me...</i>
können – konnte – gekonnt (onregelmatig)	kunnen <i>imstande sein, die Möglichkeit haben</i>
lang / lange – länger – am längsten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	lang <i>lange dauermd, von großer Dauer</i>
laut – lauter – am lautesten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	luid, hard <i>geräuschvoll, mit hoher Lautstärke</i>
Lautsprecher (der) (Lautsprecher)	luidspreker <i>Gerät oder Bauteil, das Töne hörbar wieder...</i>
leben – lebte – gelebt (zwak)	leven <i>existieren, sein Leben führen</i>
Lehrer (der) (Lehrer)	leraar, docent <i>Lehrkraft, Unterrichtender</i>
Lesen (das) (geen meervoud)	het lezen <i>Lektüre, Beschäftigung mit Texten</i>
Leser (der) (Leser)	lezer <i>Person, die einen Text oder ein Buch liest</i>
LGBTQIA+ (afkorting; geen meervoud)	lhbtqia+; verzamelterm voor seksuele en genderdiversiteit <i>Sammelbezeichnung für unterschiedliche sex...</i>
lieben – liebte – geliebt (zwak)	houden van, liefhebben <i>liebhaben, Liebe empfinden für</i>
Liebesgeschichte (die) (Liebesgeschichten)	liefdesverhaal <i>Romanze, romantische Erzählung</i>
Liebingsbuch (das) (Lieblingsbücher)	lievelingsboek, favoriete boek <i>Buch, das jemand besonders gern mag</i>
Liebingsfigur (die) (Lieblingsfiguren)	favoriete personage <i>bevorzugter Charakter</i>

Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

163 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

machen – machte – gemacht (zwak)	maken, zorgen dat iets wordt <i>bewirken, dafür sorgen, dass etwas so wird</i>
manche (onbepaald voornaamwoord)	sommige, sommigen <i>einige, gewisse</i>
manchmal (bijwoord)	soms <i>gelegentlich, hin und wieder</i>
Medium (das) (Medien)	medium; sociale Medien = sociale media <i>Kommunikationsmittel, Informationsträger</i>
Meinung (die) (Meinungen)	mening <i>Ansicht, Auffassung</i>
Mensch (der) (Menschen)	mens <i>Person, Individuum</i>
merken – merkte – gemerkt (zwak)	merken, beseffen <i>bemerken, erkennen</i>
Musik (die) (hier geen meervoud)	muziek <i>gestaltete Folge von Tönen und Klängen</i>
mögen – mochte – gemocht (onregelmatig)	mogen, graag hebben; möchten = graag willen <i>gernhaben, gut finden</i>
Müll (der) (geen meervoud)	afval, vuilnis <i>Abfall, Unrat</i>
negativ – negativer – am negativsten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	negatief <i>ablehnend, abwertend</i>
neu – neuer – am neuesten (bijvoeglijk naamwoord)	nieuw <i>frisch, erst kürzlich entstanden</i>
Niederlande (die) (alleen meervoud)	Nederland <i>Land in Westeuropa</i>
oder (voegwoord)	of <i>verbindet Möglichkeiten oder Alternativen</i>
oft – öfter – am häufigsten (bijwoord)	vaak <i>häufig, oftmals</i>
passieren – passierte – passiert (zwak)	gebeuren <i>geschehen, sich ereignen</i>
Person (die) (Personen)	persoon <i>Mensch, Einzelperson</i>
Produzent (der) (Produzenten)	producent <i>Filmproduzent, Filmhersteller</i>
Publikum (das) (hier geen meervoud)	publiek <i>Zuschauerschaft, Leserschaft</i>
Rauchen (das) (geen meervoud)	het roken <i>das Inhalieren von Rauch, besonders von Ta...</i>
Raum (der) (Räume)	ruimte; öffentlicher Raum = openbare ruimte <i>Bereich, Umgebung</i>
Regel (die) (Regeln)	regel <i>Vorschrift, Bestimmung</i>
Rolle (die) (Rollen)	rol <i>Bedeutung, Funktion</i>
Ruhe (die) (geen meervoud)	rust, stilte <i>Stille, Ungestörtheit</i>
sagen – sagte – gesagt (zwak)	zeggen <i>äußern, mitteilen</i>
Sauberkeit (die) (geen meervoud)	netheid, het schoon zijn <i>Zustand ohne Schmutz oder Abfall</i>
schaffen – schuf – geschaffen (sterk)	scheppen, tot stand brengen <i>herstellen, hervorbringen</i> <i>Hier: een toesta...</i>
schnell – schneller – am schnellsten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	snel <i>rasch, zügig</i>
schon (bijwoord)	al, reeds <i>bereits, jetzt schon</i>

Schule (die) (Schulen)	school <i>Bildungsstätte, Lehranstalt</i>
Schüler (der) (Schüler)	leerling <i>Lernender, Schulbesucher</i>
sehen – sah – gesehen (sterk)	zien, kijken naar <i>anschauen, ansehen</i>
sein – war – gewesen (onregelmatig)	zijn <i>bezeichnet einen Zustand oder eine Eigensc...</i>
Serie (die) (Serien)	serie <i>Fernsehreihe, Sendereihe</i>
Sicherheit (die) (hier geen meervoud)	veiligheid <i>Schutz, Gefahrlosigkeit</i>
sie (persoonlijk voornaamwoord)	zij, ze <i>verweist hier op mehrere Personen</i>
Singapur (das) (geen meervoud; meestal zonder lidwoord)	Singapore <i>Stadtstaat in Südostasien</i>
Sitz (der) (Sitze)	zitplaats, stoel <i>Sitzplatz, Sitzgelegenheit</i>
so (bijwoord)	zo, op die manier <i>auf diese Weise, dadurch</i>
sollen – sollte – gesollt (onregelmatig)	moeten, geacht worden te <i>einen Auftrag, eine Erwartung oder ein Zie...</i>
sozial – sozialer – am sozialsten (bijvoeglijk naamwoord)	sociaal; sociale Medien = sociale media <i>gesellschaftlich, zwischenmenschlich</i> <i>Sozia...</i>
spielen – spielte – gespielt (zwak)	spelen <i>von Bedeutung sein</i>
Spucken (das) (geen meervoud)	het spugen <i>das Ausstoßen von Speichel aus dem Mund</i>
spät – später – am spätesten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	laat; später = later <i>danach, zu einem späteren Zeitpunkt</i>
Strafe (die) (Strafen)	straf <i>Sanktion, Bestrafung</i>
Straße (die) (Straßen)	straat <i>Verkehrsweg für Fahrzeuge und Menschen</i>
Streaming (das) (geen meervoud in deze betekenis)	streaming, het streamen <i>direkte Wiedergabe von Videos oder Musik ü...</i>
streng – strenger – am strengsten (bijvoeglijk naamwoord)	streng <i>strikt, rigoros</i>
telefonieren – telefonierte – telefoniert (zwak)	telefoneren, bellen <i>ein Telefongespräch führen, am Telefon spr...</i>
Trinken (das) (geen meervoud)	het drinken <i>das Aufnehmen von Flüssigkeit durch den Mund</i>
trotzdem (bijwoord)	toch, desondanks <i>dennoch, gleichwohl</i>
umgekehrt (bijwoord)	omgekeerd, andersom <i>andersherum, in umgekehrter Richtung</i>
und (voegwoord)	en <i>sowie, ebenso wie</i>
unterschiedlich – unterschiedlicher – am unterschiedlichsten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	verschillend, op verschillende manieren <i>verschieden, verschiedenartig</i>
verbieten – verbot – verboten (sterk)	verbieden <i>untersagen, nicht erlauben</i>

Verkehr (der) (hier geen meervoud)	verkeer; öffentlicher Verkehr = openbaar vervoer <i>Bewegung und Beförderung von Menschen und...</i>
verletzen – verletzte – verletzt (zwak)	kwetsen; ook: verwonden <i>kränken, seelisch wehtun</i>
verstehen – verstand – verstanden (sterk)	begrijpen <i>begreifen, nachvollziehen</i>
viel – mehr – am meisten (telwoord/bijwoord)	veel; mehr = meer <i>reichlich, eine große Menge</i>
viral (bijvoeglijk naamwoord; in deze betekenis geen gebruikelijke trappen)	viraal; zich snel verspreidend op internet <i>sich im Internet sehr schnell verbreitend</i>
von (voorzetsel, 3)	van
vor (voorzetsel, 3/4)	voor; vor allem = vooral <i>Vor allem = vooral</i>
vorkommen – kam vor – vorgekommen (sterk, scheidbaar)	voorkomen, aan bod komen <i>auftauchen, erscheinen</i>
welcher / welche / welches (vragend voornaamwoord)	welke, welk <i>fragt nach einer Auswahl</i>
wenn (voegwoord)	als, wanneer <i>falls, sobald</i>
wer (betrekkelijk of vragend voornaamwoord)	wie <i>die Person, die</i>
werden – wurde – geworden (onregelmatig)	worden <i>einen neuen Zustand erreichen</i>
wichtig – wichtiger – am wichtigsten (bijvoeglijk naamwoord)	belangrijk <i>bedeutend, wesentlich</i>
wieder (bijwoord)	weer, opnieuw <i>erneut, nochmals</i>
wollen – wollte – gewollt (onregelmatig)	willen <i>beabsichtigen, vorhaben</i>
Wort (das) (Wörter / Worte)	woord; Worte = woorden, uitspraken <i>Äußerungen, Aussagen</i>
Young-Adult-Geschichte (die) (Young-Adult-Geschichten)	youngadultverhaal, verhaal voor jongeren en jongvolwassenen <i>Erzählung für Jugendliche und junge Erwach...</i>
zu (voorzetsel, 3; ook bijwoord)	naar, tot; te <i>derde naamval</i>
zugleich (bijwoord)	tegelijk, tegelijkertijd <i>gleichzeitig, zur selben Zeit</i>
ändern – änderte – geändert (zwak)	veranderen, wijzigen <i>verändern, abwandeln</i>
öffentlich – öffentlicher – am öffentlichsten (bijvoeglijk naamwoord)	openbaar, publiek <i>allgemein zugänglich, für die Allgemeinheit...</i>
über (voorzetsel, 3/4)	over; via <i>vierde naamval</i>
übernehmen – übernahm – übernommen (sterk, niet scheidbaar)	overnemen <i>aufgreifen, sich zu eigen machen</i>